

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

<b>Datos de la asignatura</b>	
<b>Nombre</b>	Tercera lengua mundial III Portugués A1-A2 / Third Global Language III Portuguese A1-A2
<b>Código</b>	E000006252
<b>Titulación</b>	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
<b>Curso</b>	3º
<b>Créditos ECTS</b>	10
<b>Carácter</b>	Básica
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Lengua de instrucción</b>	Portugués
<b>Descriptor</b>	Comunicación en lengua portuguesa comunicación oral, comunicación escrita; nivel A1-A2.

<b>Datos del profesorado</b>	
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Viviane Ferreira Martins
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Despacho y sede</b>	Sala de profesores Edificio B Sede Cantoblanco
<b>E-mail</b>	vferreira@comillas.edu
<b>Teléfono</b>	91 734 3950
<b>Horario de tutorías</b>	Previa cita por correo electrónico.

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

<b>Contextualización de la asignatura</b>	
<b>Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación</b>	
<p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes sin conocimientos previos en portugués, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel A2. Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionar la comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p>	
<b>Prerrequisitos</b>	
No existen formalmente requisitos previos.	

<b>Competencias – Objetivos</b>		
<b>Competencias genéricas del título</b>		
CG1	<b>Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.</b>	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos de cierta complejidad.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel avanzado.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel avanzado.</i>
CG4	<b>Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas</b>	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel avanzado.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel avanzado.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos estructurados y ordenados.</i>
CG5	<b>Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad</b>	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
CG9	<b>Capacidad crítica y autocrítica.</b>	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>

CG13	<b>Capacidad de trabajo en equipos internacionales</b>	
	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>
CG14	<b>Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.</b>	
	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>
	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>
	RA4	<i>Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.</i>
CG18	<b>Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países</b>	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i>
	RA4	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA6	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
CG19	<b>Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.</b>	
	RA2	<i>A un nivel avanzado busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i>
	RA3	<i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>
<b>Competencias específicas</b>		
CE03	<b>Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).</b>	
	RA1	<i>Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas.</i>
	RA2	<i>Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.</i>
	RA3	<i>Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua.</i>
	RA4	<i>Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.</i>
	RA5	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia.</i>
	RA6	<i>Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.</i>
	RA7	<i>Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.</i>
CE17	<b>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural</b>	

	<b>en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.</b>	
	RA1	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.
	RA2	Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.
	RA3	Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.
	RA4	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.
CE22	<b>Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.</b>	
	RA1	Se expresa y entiende el idioma respectivo de forma oral y escrita.
	RA2	Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.
	RA3	Participa en conversaciones, entrevistas y debates.
	RA4	Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.
	RA5	Comprende textos (sencillos al inicio del aprendizaje del idioma hasta llegar a textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías).
	RA6	Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc.

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

### Bloque I: Primeros contactos y el portugués en el mundo

#### Objetivos Comunicativos:

Saber presentarse y presentar a alguien  
 Pedir ayuda para comunicarse  
 Expresar preferencias  
 Hablar sobre horarios  
 Hablar sobre las actividades del aula  
 Conocer cuáles son los países lusohablantes

#### Contenidos Lingüísticos

**Vocabulario:** Lenguas / Países y nacionalidades / Números de 0 a 50 / Objetos del aula / Horas / Días de la semana / Colores

**Gramática:** Artículos y preposiciones *de*, *em* y *a* / Pronombres sujeto / Interrogativos / Presente de Indicativo

**Fonética:** Alfabeto / Consonantes – Casos especiales

**Ortografía:** Signos de puntuación y de acentuación

**Contenidos socioculturales:**

Países de lengua portuguesa  
Personalidades de los países de lengua portuguesa

**Bloque II: La familia: relaciones personales, descripciones físicas y fechas conmemorativas**

**Objetivos Comunicativos:**

Describir ciudades, barrios, casas, mobiliario y objetos de decoración  
Pedir y dar informaciones sobre las características de un inmueble para comprarlo, venderlo o alquilarlo  
Localizar un lugar o un objeto  
Hacer comparaciones

**Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Características de una ciudad / Tipos de vivienda / Muebles y objetos de decoración / Números / Medidas / Precios

**Gramática:** Demostrativos / Preposiciones + Demostrativos / Expresiones de localización / Presente de Indicativo / Comparativos / *Haver* + Indefinidos / *Tudo - Todo*

**Fonética:** Letra a.

**Ortografía:** Acentuación gráfica: Palabras graves

**Contenidos socioculturales:**

Ciudades y tipos de casa

**Bloque III: La casa y la ciudad**

**Objetivos Comunicativos:**

Describir ciudades, barrios, casas, mobiliario y objetos de decoración  
Pedir y dar informaciones sobre las características de un inmueble para comprarlo, venderlo o alquilarlo  
Localizar un lugar o un objeto  
Hacer comparaciones

**Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Características de una ciudad / Tipos de vivienda / Muebles y objetos de decoración / Números / Medidas / Precios

**Gramática:** Demostrativos / Preposiciones + Demostrativos / Expresiones de localización / Presente de Indicativo / Comparativos / *Haver* + Indefinidos / *Tudo - Todo*

**Fonética:** Letra a.

**Ortografía:** Acentuación gráfica: Palabras graves

**Contenidos socioculturales:**

Ciudades y tipos de casa

**Bloque IV: El cotidiano y el ocio**

Hacer invitaciones  
Aceptar y rechazar invitaciones  
Hacer planes futuros  
Hablar sobre las actividades diarias y actividades de ocio

**Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Rutinas personales, domésticas y profesionales / Expresiones de frecuencia / Profesiones / Actividades de ocio

**Gramática:** Futuro: Ir + Infinitivo / Preposiciones de tiempo / Verbos reflexivos / Presente de Indicativos / Colocación de los pronombres reflexivos

**Fonética:** Letra e

**Ortografía:** Verbos: vir, ver, ler e ter

**Contenidos socioculturales:**

Fiestas nacionales, religiosas y populares  
Horarios públicos

**Bloque V: Las vacaciones**

**Objetivos Comunicativos:**

Hablar sobre las vacaciones y viajes  
Dar y pedir informaciones relacionadas a un viaje: localización de lugares, servicios del hotel, etc.  
Hablar sobre experiencias pasadas

**Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Vacaciones (destinos, alojamiento, medios de transporte, actividades, etc) / Estaciones del año / Números

**Gramática:** Superlativos / Pretérito Perfecto Simple de Indicativo / Expresiones de tiempo / Preposiciones de movimiento

**Fonética:** Letra o / Vocales nasales

**Ortografía:** Diptongos

**Contenidos socioculturales:**

Destinos y actividades de vacaciones

**Bloque VI: La salud**

### **Objetivos Comunicativos:**

Describir y preguntar sobre el estado de salud  
Ofrecer, aceptar y rechazar ayuda  
Obtener informaciones, servicios y productos relacionados a la salud: medicamentos, pedir cita, ir al médico, etc.

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Partes del cuerpo / Síntomas / Establecimientos y servicios de salud / Especialidades médicas / Pruebas, diagnósticos y tratamientos médicos

**Gramática:** Pretérito Perfecto Simple de Indicativo / Pretérito Perfecto Compuesto de Indicativo / Expresiones de tiempo / Verbo *doer* / Pronombres complemento de Objeto Directo e Indirecto

**Fonética:** Letras "j" y "g"

**Ortografía:** Acentuación: Palabras agudas

### **Contenidos socioculturales:**

Sistemas y servicios de salud

## **Bloque VII: El tiempo, las actividades de ocio y los deportes**

### **Objetivos Comunicativos:**

Hacer planes y dar sugerencias sobre actividades de ocio  
Hablar sobre el estado del tiempo y las previsiones meteorológicas  
Narrar una experiencia pasada

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Tiempo meteorológico / Actividades de ocio y deportes

**Gramática:** Pretérito Imperfecto de Indicativo / Expresiones de tiempo / Contraste: Pretérito Perfecto Simple y Pretérito Imperfecto de Indicativo / Preposición *com* + pronombres

**Fonética:** Letras "b" y "v "

### **Contenidos socioculturales:**

Costumbres de actividades de ocio  
Los deportes

## **Bloque VIII: La vida profesional**

### **Objetivos Comunicativos:**

Dar y pedir informaciones sobre un empleo  
Hablar sobre las competencias personales y profesionales

Preparar un currículum  
Hacer una entrevista de trabajo  
Dar órdenes y consejos

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Profesiones / Estudios / Competencias

**Gramática:** Imperativo / Pronombres complemento de objeto directo: casos particulares / Preposiciones + pronombres

**Fonética:** [s] y [k]

**Ortografía:** s, c, ss, x, ç, qu.

### **Contenidos socioculturales:**

Mercado de trabajo  
Modelos de currículum

## **Bloque IX: El comercio y la moda**

### **Objetivos Comunicativos:**

Dar y pedir consejos y sugerencias  
Nombrar y describir objetos, ropas, calzados y complementos  
Hablar sobre establecimientos comerciales  
Comprar un producto o servicio

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Establecimientos comerciales / Ropas y complementos: formas, materiales y talla.

**Gramática:** Preposiciones / Pronombres relativos / Imperativo

**Fonética:** Contraste [s] y [z]

**Ortografía:** s, z, x

### **Contenidos socioculturales:**

Monedas  
Regalos y tradiciones  
Interacción en los establecimientos comerciales

## **X: La gastronomía**

### **Objetivos Comunicativos:**

Dar y seguir instrucciones de una receta  
Hacer pedidos y sugerencias  
Pedir la carta, la comida, informaciones sobre los platos y la cuenta en un restaurante  
Dar y pedir opinión  
Expresar hipótesis y dudas



### Contenidos Lingüísticos

**Vocabulario:** Alimentos y bebidas / Tipos de restaurantes / Objetos de la mesa y para preparar una receta / Verbos y expresiones para elaborar una receta

**Gramática:** Expresiones de hipótesis / Construcciones impersonales + que / Verbos de opinión, sentimiento y dudas / Presente de Subjuntivo

**Fonética:** [j], [ʎ], [ɲ]

**Ortografía:** s, ch, s, z, x, nh, lh

### Contenidos socioculturales:

Comidas, tradiciones y alimentos típicos

Horario de las comidas

## METODOLOGÍA DOCENTE

### Aspectos metodológicos generales de la asignatura

La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial.

El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarle a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional.

Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
<b>Lecciones de carácter expositivo (AF1):</b> Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural	-CG 1 -CG 18 -CE 17 -CE22	100%
<b>Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)</b> Ejercicios escritos y orales (gramática, adquisición del léxico, practicar y aplicar lo aprendido)	-CG 1 -CG 4 -CG 14 -CG 18 -CG 19 -CE 22	35%
<b>Trabajos individuales/grupales (AF3)</b> Realización de ejercicios individuales y en grupo, tanto escritos como orales	-CG 1 -CG 4 -CG5 -CG 9 -CG 14 -CG 19 -CE 03 -CE 22	12%

<b>Exposiciones individuales / grupales</b> (AF4)  Exposiciones grupales sobre el contenido impartido en clase	-CG 4 -CG5 -CG 13 -CG 14 -CG 19 -CE 22	50%
<b>Estudio personal y documentación</b> (AF5)	-CE 22	0%

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes (escritos y/u orales)	- Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición.	60%
SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	-Entrega puntual -Corrección gramatical -Calidad del contenido	15%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	-Participación y aportación de cada uno de los miembros -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva	10%

<p>SE4 Monografías individuales /grupales</p>	<p>Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado</p>	<p>10%</p>
<p>SE5 Participación activa del alumno</p>	<p>Asistencia activa y continua - Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado</p>	<p>5%</p>

### ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura,** el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente al menos una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.

### RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

## **BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS**

## Bibliografía Básica

### Libros de texto

DIAS, Ana Cristina (2011). *Entre nós 1. Método de português para hispanofalantes. A1/A2*. Lisboa: LDEL. (Segundo o novo Acordo Ortográfico)

DIAS, Ana Cristina (2011). *Entre nós 1. Método de português para hispanofalantes. Caderno de exercícios. A1/A2*. Lisboa: LDEL. (Segundo o novo Acordo Ortográfico)

### Otros materiales

## Bibliografía Complementaria

### Monografías

#### I. Gramáticas

ARRUDA, Lígia (2012). *Gramática de português língua não materna*. 2ª edição, 1ª reimp. Porto: Porto Editora. (Segundo o novo Acordo Ortográfico)

COIMBRA, Isabel e Olga Mata Coimbra (2011). *Gramática ativa 1*. (Níveis A1/A2/B1) 3ª ed. revista e aumentada. Lisboa: Lidel. (Segundo o Novo Acordo Ortográfico)

CUNHA, Celso et Lindley CINTRA (1984), *Nova Gramática do Português Contemporâneo*. Lisboa: Sá da Costa.

BECHARA, Evanildo. *Moderna gramática portuguesa*. 37ª ed. Rio de Janeiro: Lucena, 1999.

#### II. Diccionarios

*Dicionário de Português - Língua estrangeira*. Níveis A1, A2, B1, B2, C1, C2, B1 e B2. (2012). Lisboa: Texto Editores.

*Dicionário Espanhol-Português* (2011). Porto: Porto Editora.

*Novo Dicionário Aurélio da Língua Portuguesa* (2009). (4ª Ed). Curitiba: Editora Positivo

### Artículos de revistas

### Otros materiales y recursos

Portal da Língua Portuguesa: <http://www.portaldalinguaportuguesa.org/main.html>  
(Incluye el Vocabulário ortográfico comum da língua portuguesa, el Acordo Ortográfico da Língua portuguesa y otros recursos como diccionarios y pasatiempos)

[Dicionário Priberam da Língua Portuguesa \(DPLP\): http://www.priberam.pt/dlpo/](http://www.priberam.pt/dlpo/)

[Biblioteca Digital Camões: http://cvc.instituto-camoes.pt/conhecer/biblioteca-digital-camoes.html](http://cvc.instituto-camoes.pt/conhecer/biblioteca-digital-camoes.html)

Biblioteca Nacional Digital do Brasil: <http://bndigital.bn.br/>

Portal Domínio Público. Biblioteca Digital:  
<http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/PesquisaObraForm.jsp>